

於二零零二年十二月三十一日，本集團資產總額達港幣1,910,246,000元，較去年減少港幣1,025,191,000元。資產總額減少分類如下：

The Group's total assets as at 31st December, 2002 amounted to HK\$1,910,246,000, which is HK\$1,025,191,000 lower than that of last year. The breakdown of the decrease in total assets is as below:

		增加／(減少) Increase/(Decrease) 港幣千元 HK\$'000
物業、廠房及設備	Property, plant and equipment	50,201
投資物業	Investment properties	(9,740)
於聯營公司之權益	Interests in associates	11,341
證券投資	Investments in securities	1,010
存貨	Inventories	22,076
貿易及其他應收賬款	Trade and other receivables	47,402
訂金及預付款項	Deposits and prepayments	4,056
銀行結餘及現金	Bank balances and cash	(1,154,262)
其他	Sundries	2,725
		(1,025,191)

物業、廠房及設備增加，指年內新購入的資產約港幣126,000,000元減年內入賬之折舊費用及出售資產。年內新購入之資產包括下列各項：

The increase in property, plant and equipment represents assets newly acquired during the year of about HK\$126 million less depreciation charge and disposed assets booked in the year. Assets newly acquired during the year comprised the following:

		港幣百萬元 HK\$ Million
位於中國蘇州之新廠房	New factory in Suzhou, PRC	
— 租賃土地及樓宇	— leasehold land and buildings	12.9
— 廠房、機器及設備	— plant, machinery and equipment	24.2
位於中國沙井之廠房	Factory in Shajing, PRC	
— 廠房、機器及設備	— plant, machinery and equipment	72.0
位於墨西哥墨西卡利之廠房	Factory in Mexicali, Mexico	9.7
		118.8
其他	Sundries	7.2
合計	Total	126.0

聯營公司權益增加主要由於額外投資港幣10,402,000元於南京普天王芝通信有限公司、本集團佔聯營公司之業績港幣3,350,000元，以及在計及額外準備港幣12,500,000元後墊付聯營公司之貸款減少港幣1,190,000元。

證券投資增加乃由於在證券市值部份回穩後把去年作出之一部份撥備撥回所致。

存貨增加乃由於與二零零一年年結時相比，二零零二年年結時手頭上之銷售訂單處於較高水平。

貿易及其他應收賬款增加主要由於一位主要客戶因文件問題延遲付款，該等問題大部份現已改正。

銀行存款、現金及銀行結餘減少主要由於派付二零零一年特別末期股息及二零零二年特別中期股息為數分別港幣233,000,000元及港幣934,000,000元。

The increase in interests in associates was mainly caused by an additional investment in the sum of HK\$10,402,000 in Nanjing Postel Wong Zhi Telecommunications Co., Ltd., the Group's share of the results of associated companies in the sum of HK\$3,350,000 and a decrease in loans advanced to associated companies of HK\$1,190,000 after taking into account an additional allowance made of HK\$12,500,000.

The increase in investments in securities resulted from the writing back of a portion of the provision made in the previous year following the partial recovery in the market value of securities.

The increase in inventories was due to a higher level of sales orders on hand at the end of 2002 as compared to the end of 2001.

The increase in trade and other receivables was mainly caused by a delay in payment by a major customer due to documentation issues. Those issues have now been largely rectified.

The decrease in bank deposits, cash and bank balances was mainly due to the payment of the 2001 final special dividend and 2002 interim special dividend in the sum of HK\$233 million and HK\$934 million respectively.